

Rom

Chapter 13

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις ὑποτασσέσθω. οὐ γὰρ ἔστιν ἐξουσία,
Her can otoritelere üstün boyun-eğsin değil çünkü var otorite
[G3956](#) [G5590](#) [G1849](#) [G5242](#) [G5293](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1849](#)
εἰ μὴ ὑπὸ Θεοῦ; αἱ δὲ οὔσαι ὑπὸ Θεοῦ τεταγμένοι εἰσίν.
eğer değil -den Tanrı'dan - ve var-olanlar -tarafından Tanrı atanmış dir
[G1487](#) [G3361](#) [G5259](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5259](#) [G2316](#) [G5021](#) [G1510](#)

Herkes başındaki yöneticilere tâbi olsun. Çünkü Allahın izin vermediği hiçbir yönetim yoktur. Ülkeyi yönetenler Allahın izniyle yönetiyor.

- 2 ὥστε ὁ ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ Θεοῦ διαταγῇ
böylece - karşı-koyan - otoriteye - - Tanrı'nın buyruğuna
[G5620](#) [G3588](#) [G0498](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1296](#)
ἀνθέστηκεν; οἱ δὲ ἀνθεστηκότες, ἑαυτοῖς κρίμα λήμψονται.
karşı-durur - ve karşı-duranlar kendilerine yargı alacaklar
[G0436](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0436](#) [G1438](#) [G2917](#) [G2983](#)

Bu sebeple yöneticilere karşı gelen, Allahın kurduğu düzene karşı gelmiş olur. Böyleleri karşı gelmelerinin cezasını çeker.

- 3 οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσίν φόβος τῷ ἀγαθῷ ἔργω, ἀλλὰ τῷ κακῷ.
- çünkü yöneticiler değil dir korku - iyi işe ama - kötüye
[G3588](#) [G1063](#) [G0758](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2041](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2556](#)
θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν? τὸ ἀγαθὸν ποιεῖ, καὶ ἔξεις
ister-misin ve değil korkmak - otoriteden - iyiyi yap ve alacaksın
[G2309](#) [G1161](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2192](#)
ἔπαινον ἐξ αὐτῆς.
övgü -den ondan
[G1868](#) [G1537](#) [G0846](#)

Yöneticilerden korkması gerekenler iyi insanlar değildir, kötülük yapanlardır. Yönetimden korkmadan yaşamak istiyor musun? O halde iyi olanı yap. O zaman yöneticilerin takdirini kazanırsın.

- 4 Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν σοί, εἰς τὸ ἀγαθόν. ἐὰν δὲ τὸ κακὸν
Tanrı'nın çünkü hizmetkârıdır sana -için - iyilik eğer ama - kötü
[G2316](#) [G1063](#) [G1249](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2556](#)
ποιῆς, φοβοῦ; οὐ γὰρ εἰκῆ τὴν μάχαιραν φορεῖ; Θεοῦ γὰρ
yaparsan kork değil çünkü boşuna - kılıcı taşıyor Tanrı'nın çünkü
[G4160](#) [G5399](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1500](#) [G3588](#) [G3162](#) [G5409](#) [G2316](#) [G1063](#)
διάκονός ἐστιν, ἔκδικος εἰς ὀργὴν τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι.
hizmetkârıdır eğer, intikamcı -için gazap - - kötü yapana
[G1249](#) [G1510](#) [G1558](#) [G1519](#) [G3709](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2556](#) [G4238](#)

Başınızdaki yöneticiler iyiliğiniz için hizmet eden Allahın kullarıdır. Fakat kötülük yapıyorsan, korkmalısın! Çünkü yönetim haklı olarak cezalandırma yetkisine sahiptir. Kötülük yapanı cezalandırmakla Allaha hizmet eder, Onun gazabını dindirir.

5 διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὄργην, ἀλλὰ καὶ
bu-yüzden gerekli boyun-eğmek değil sadece -için - gazaptan ama da
[G1352](#) [G0318](#) [G5293](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0235](#) [G2532](#)

διὰ τὴν συνείδησιν.
-için - vicdandan
[G1223](#) [G3588](#) [G4893](#)

Bunun için yöneticilerinize tâbi olmalısınız. Sadece Allahın gazabından korktuğunuz için değil, vicdanınızı temiz tutmak için böyle yapın.

6 διὰ τοῦτο γὰρ, καὶ φόρους τελεῖτε; λειτουργοὶ γὰρ Θεοῦ εἰσιν,
-için bu çünkü de vergiler ödüyorsunuz hizmetkârlar çünkü Tanrı'nın dirler
[G1223](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2532](#) [G5411](#) [G5055](#) [G3011](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1510](#)

εἰς αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες,
-için bu işe devam-edenler
[G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4342](#)

Verginizi de bu sebepten ötürü ödemelisiniz. Yöneticileriniz Allahın bu amaç için gayretle çalışan hizmetkârlarıdır.

7 ἀπόδοτε πᾶσιν τὰς ὀφειλάς: τῷ τὸν φόρον, τὸν φόρον; τῷ τὸ
verin herkese - borçları - - vergiyi - vergi - -
[G0591](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3782](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5411](#) [G3588](#) [G5411](#) [G3588](#) [G3588](#)

τέλος, τὸ τέλος; τῷ τὸν φόβον, τὸν φόβον; τῷ τὴν τιμὴν, τὴν
gümrük - gümrük - - korku - korku - - saygi -
[G5056](#) [G3588](#) [G5056](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#)

τιμὴν.
saygi
[G5092](#)

Herkese hakkını verin. Verginizi, harcınızı ödeyin. Hürmet etmeniz gerekenlere hürmet edin. Onurlandırmanız gerekenleri onurlandırın.

8 Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους; ἀγαπᾶν; ὁ γὰρ
Kimseye hiçbir-şey borçlanmayın eğer değil - birbirinizi sevmek - çünkü
[G3367](#) [G3367](#) [G3784](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0240](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1063](#)

ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκεν.
seven - diğerini yasayı yerine-getirmiştir
[G0025](#) [G3588](#) [G2087](#) [G3551](#) [G4137](#)

Birbirinize olan sevgi borcunuzdan başka hiç kimseye bir borcunuz olmasın. Çünkü başkalarını seven, zaten Tevratın şeriatını yerine getirmiş olur.

9 τὸ γὰρ, Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ φονεύσεις, Οὐ
- çünkü Yapmayacaksın zina Yapmayacaksın öldürme Yapmayacaksın
[G3588](#) [G1063](#) [G3756](#) [G3431](#) [G3756](#) [G5407](#) [G3756](#)

κλέψεις, Οὐκ ἐπιθυμήσεις, καὶ εἴ τις ἑτέρα ἐντολή, ἐν τῷ
hırsızlık Yapmayacaksın arzulama ve eğer herhangi başka buyruk -de -
[G2813](#) [G3756](#) [G1937](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2087](#) [G1785](#) [G1722](#) [G3588](#)

λόγω τούτῳ ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν τῷ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς
sözde bu özetlenir -de - Seveceksin - komşunu senin gibi
[G3056](#) [G3778](#) [G0346](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#)

σεαυτόν.
kendini
[G4572](#)

Şeriat diyor ki: "Zina etme, adam öldürme, hırsızlık yapma, başkasının malına göz dikme." Bütün bunlar ve şeriatın diğer emirleri şöyle özetlenebilir: "Komşunu kendini sevdiğin gibi sev."

10 ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται; πλήρωμα οὖν νόμου
- sevgi - komşuya kötülük değil yapar doluluğu öyleyse yasanın
[G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G4139](#) [G2556](#) [G3756](#) [G2038](#) [G4138](#) [G3767](#) [G3551](#)

ἡ ἀγάπη.
- sevgi
[G3588](#) [G0026](#)

Seven kişi başkalarına kötülük etmez. Bunun için sevmek demek, şeriatı yerine getirmek demektir.

11 Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρὸν, ὅτι ὥρα ἤδη ὑμᾶς ἐξ ὕπνου
Ve bunu bilerek - zamanı ki saat zaten sizin -den uykudan
[G2532](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3754](#) [G5610](#) [G2235](#) [G4771](#) [G1537](#) [G5258](#)

ἐγερθῆναι; νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἢ σωτηρία, ἢ ὅτε
uyanmak şimdi çünkü daha-yakın bizim - kurtuluşumuz -den ne-zaman
[G1453](#) [G3568](#) [G1063](#) [G1452](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4991](#) [G2228](#) [G3753](#)

ἐπιστεύσαμεν.
iman-ettik
[G4100](#)

Nasıl bir çağda yaşadığınızı fark edin. Artık uykudan uyanma zamanı gelmiştir. Çünkü kurtuluşumuz, İsa Mesihe ilk iman ettiğimiz vakittekinden daha yakındır.

12 ἡ νύξ προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν; ἀποθώμεθα οὖν τὰ
- gece ilerledi - ama gün yaklaştı atalım öyleyse -
[G3588](#) [G3571](#) [G4298](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1448](#) [G0659](#) [G3767](#) [G3588](#)

ἔργα τοῦ σκοτους, ἐνδυσώμεθα δὲ τὰ ὄπλα τοῦ φωτός.
işlerini - karanlığın giyelim ve - silahlarını - ışığın
[G2041](#) [G3588](#) [G4655](#) [G1746](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3696](#) [G3588](#) [G5457](#)

Artık gece ilerlemiş, gündüzün gelişi yaklaşmıştır. Bunun için karanlığa ait kötü amelleri bırakalım, nurun silahlarını kuşanalım.

13 ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως περιπατήσωμεν; μὴ κώμοις καὶ
gibi -de gündüz düzgün-bir-şekilde yürüyelim değil çalgınlıklarda ve
[G5613](#) [G1722](#) [G2250](#) [G2156](#) [G4043](#) [G3361](#) [G2970](#) [G2532](#)

μέθαις, μὴ κοίταις καὶ ἀσελείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ.
sarhoşlukta değil yatak-işlerinde ve aşırılıkta değil kavgada ve kıskançlıkta
[G3178](#) [G3361](#) [G2845](#) [G2532](#) [G0766](#) [G3361](#) [G2054](#) [G2532](#) [G2205](#)

Günün aydınlığında yaşayanlara lâıyk, düzgün bir hayat sürelim. İçki âlemlerinden ve sarhoşluktan, fuhuştan ve sefahatten, çekişmelerden ve hasetten uzak duralım.

14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν
ama giyin - Rab İsa Hristos'u ve - bedenini düşüncesini
[G0235](#) [G1746](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4307](#)

μὴ ποιεῖσθε, εἰς ἐπιθυμίας.
yapmayın yapmayın -için arzular
[G3361](#) [G4160](#) [G1519](#) [G1939](#)

Bunun yerine Efendimiz İsa Mesihin erdemlerini kuşanın, nefsinizin ihtiraslarına teslim olmayın.